

CONTRATO DE USUARIO AWS

La traducción a continuación se proporciona únicamente con fines informativos. En caso de discrepancia, incoherencia o conflicto entre esta traducción y la versión en inglés (en particular debido a los retrasos de traducción), prevalecerá la versión en inglés.

El presente Contrato de Usuario AWS (el “**Contrato**”) contiene los términos y condiciones que regirán su acceso y uso de los Servicios Ofrecidos (conforme se define dicho término más adelante) y constituye un acuerdo entre Amazon Web Services, Inc, (“**AWS**”, “**nosotros**”, “**nos**” o “**nuestros**”) y usted o la entidad que representa (“**usted**” o “**suyo**”). Este Contrato surtirá efecto cuando usted haga clic en el botón de “Acepto” o la casilla de verificación presentada con estos términos o, si es anterior, cuando usted utilice cualquiera de los Servicios Ofrecidos (la “**Fecha de Vigencia**”). Usted declara que tiene capacidad legal para celebrar contratos (v.g. usted no es menor de edad). Si usted suscribe este Contrato en representación de una entidad, tal como la compañía para la cual labora, usted declara ante nosotros que tiene las facultades legales para obligar a dicha entidad. Haga referencia a la Sección 14 para definiciones de ciertos términos con mayúscula inicial utilizados en este Contrato.

1. Uso de los Servicios Ofrecidos.

1.1 En general. Usted podrá acceder y usar los Servicios Ofrecidos de conformidad con el presente Contrato. Algunos Servicios Ofrecidos podrán estar sujetos a Contratos de Nivel de Servicios y Términos de Servicios aplicables a ciertos Servicios Ofrecidos. Usted cumplirá con los términos del presente Contrato y con todas las leyes, disposiciones y regulaciones aplicables al uso que haga de los Servicios Ofrecidos.

1.2 Su Cuenta. Para acceder a los Servicios, usted deberá contar con una cuenta AWS asociada con una dirección de correo electrónico válida y una forma de pago válida. Salvo que esté expresamente autorizado por los Términos de Servicio, usted solamente creará una cuenta por cada dirección de correo electrónico.

1.3 Contenido de Terceros. El Contenido de Terceros podrá ser utilizado por usted a su elección. El Contenido de Terceros se sujetará a este Contrato, y cuando resulte aplicable, a términos y condiciones separados que acompañen dicho Contenido de Terceros y cuyos términos y condiciones podrán incluir tarifas y cargos separados.

2. Modificaciones.

2.1 A los Servicios Ofrecidos. Nosotros podremos cambiar o discontinuar cualquiera o la totalidad de los Servicios Ofrecidos o modificar o eliminar funcionalidades de cualquiera o la totalidad de los Servicios Ofrecidos de tiempo en tiempo. Nosotros le notificaremos de cualquier cambio o discontinuación de los Servicios Ofrecidos.

2.2 A las API. Nosotros podremos cambiar o discontinuar cualquier API para los Servicios de tiempo en tiempo. Para cualquier discontinuación o cambio sustancial de una API para un Servicio haremos esfuerzos comercialmente razonables para continuar dando soporte a la versión previa de dicha API durante 12 meses después de la modificación o discontinuación.

(salvo que dicho soporte (a) implique un problema de seguridad o propiedad intelectual, (b) sea económica o técnicamente inconveniente, o (c) constituiría una violación de parte nuestra a las disposiciones legales o peticiones de entidades gubernamentales).

2.3 A los Contratos de Nivel de Servicio. Podremos modificar, discontinuar o adicionar los Contratos de Nivel de Servicio de tiempo en tiempo, de conformidad con la Sección 12.

3. Seguridad y protección de datos.

3.1 Seguridad de AWS. Sin limitación a lo dispuesto en la Sección 10 o a sus obligaciones contenidas en la Sección 4.2, implementaremos medidas adecuadas y razonables diseñados para ayudarle a asegurar Su Contenido contra pérdida, acceso o revelación accidental o ilícita.

3.2 Protección de datos. Usted podrá especificar las regiones AWS en las cuales será almacenado Su Contenido. Usted aceptará el almacenamiento de Su Contenido en las regiones AWS de su elección y la transferencia de Su Contenido a las mismas. Nosotros no accederemos o usaremos Su Contenido, salvo cuando ello sea necesario para mantener o proporcionar los Servicios Ofrecidos, o para dar cumplimiento a una disposición legal u orden judicial de una autoridad gubernamental. Nosotros no (a) revelaremos Su Contenido a ninguna autoridad gubernamental o tercero ni (b) según lo dispuesto por la Sección 3.3, trasladaremos Su Contenido de las regiones AWS seleccionadas por usted; salvo, en cada caso, cuando sea necesario para cumplir con una disposición legal o requerimiento vinculante de autoridad gubernamental. A menos que ello viole la ley o una orden vinculante de una autoridad gubernamental, le daremos aviso de cualquier requerimiento legal u orden mencionada en esta Sección 3.2. Únicamente haremos uso de la Información de Cuenta de conformidad con la Política de Privacidad, y usted consiente dicho uso. La Política de Privacidad no se aplica a Su Contenido.

3.3. Atributos de los Servicios. Para efectos de servicios de facturación y administración, podremos procesar Atributos de los Servicios en la(s) región(es) AWS donde usted utilice los Servicios Ofrecidos y las regiones AWS en los Estados Unidos de América. Para prestarle servicios de soporte iniciados por usted e investigar la posibilidad de fraude, abuso o violaciones al presente Contrato, podremos procesar Atributos de los Servicios en los sitios donde mantenemos personal de investigación y soporte.

4. Sus responsabilidades.

4.1 Sus Cuentas. Salvo en la medida en que ello sea causado por incumplimiento nuestro del presente Contrato, (a) usted será responsable por la totalidad de las actividades que ocurran bajo su cuenta, independientemente de si las actividades fueren autorizadas o realizadas por usted, sus empleados o un tercero (incluyendo sus contratistas, agentes o Usuarios Finales), y (b) nosotros y nuestras filiales no seremos responsables por accesos no autorizados a su cuenta.

4.2 Su Contenido. Usted se asegurará de que Su Contenido así como Su uso y el de sus Usuarios Finales respecto de Su Contenido o los Servicios Ofrecidos no violen ninguna de las Políticas ni ninguna ley aplicable. Usted será exclusivamente responsable por el desarrollo, contenido, operación, mantenimiento y uso de Su Contenido.

4.3 Su Seguridad y Copias de Respaldo. Usted será responsable de configurar y utilizar debidamente los Servicios Ofrecidos y de tomar las medidas pertinentes para asegurar, proteger y elaborar copias de respaldo de sus cuentas y Su Contenido de forma que garantice un nivel

apropiado de seguridad y protección, lo cual podría incluir el uso de encriptación para proteger Su Contenido contra el acceso no autorizado y archivar Su Contenido periódicamente.

4.4 Credenciales de Acceso y Llaves de la Cuenta. Las credenciales de acceso AWS y las llaves privadas generadas por los Servicios son para su uso interno exclusivamente, y usted no las venderá, transferirá o sublicenciará a cualquier tercero, entidad o persona, salvo que usted podrá revelar su llave privada a sus agentes y subcontratistas que realicen trabajos en su nombre.

4.5 Usuarios Finales. Cualquier acción que usted permita, colabore o facilite tomar a cualquier persona o entidad en relación al presente Contrato, Su Contenido, o uso de los Servicios Ofrecidos, se considerará como realizada por usted. Usted es responsable por el uso de Su Contenido y los Servicios Ofrecidos por parte de los Usuarios Finales. Usted se asegurará de que todos los Usuarios Finales cumplan con sus obligaciones de conformidad con el presente Contrato y que los términos de los contratos que celebre con cada Usuario Final sean consistentes con el presente Contrato. Si usted se percata de cualquier violación de sus obligaciones bajo este Contrato causada por un Usuario Final, deberá suspender inmediatamente el acceso del Usuario Final a Su Contenido y a los Servicios Ofrecidos por dicho Usuario Final. Nosotros no brindamos soporte o servicios a Usuarios Finales a no ser que exista un acuerdo por separado celebrado con usted o con un Usuario Final mediante el cual nos obliguemos a brindar dicho soporte o servicio.

5. Cargos y pagos.

5.1 Cargos por Servicios. Calculamos y facturamos las tarifas y cargos mensualmente. Podremos facturar con mayor frecuencia por cargos acumulados si sospechamos que su cuenta es fraudulenta o que existe el riesgo de no pago. Usted nos pagará las tarifas y cargos aplicables por el uso de los Servicios Ofrecidos conforme se describe en el Sitio AWS, utilizando una de las formas de pago soportadas por nosotros. Todos los montos pagaderos por usted bajo este Contrato se deberán pagar sin compensación o contrarreclamación de ninguna naturaleza, así como sin deducción o retención alguna. Las tarifas y cargos por cualquier Servicio nuevo o característica nueva de un Servicio serán efectivos a partir de la fecha en que demos a conocer las tarifas y cargos actualizados en el Sitio AWS, salvo que expresamente señalemos lo contrario mediante aviso. Podremos aumentar, o añadir nuevas tarifas y cargos por cualquier Servicio existente que usted utilice mediante aviso con 30 días de anticipación. Podremos elegir cobrar un interés del 1.5% mensual (o la tasa más alta permitida por ley, si fuese menor) sobre todos los pagos atrasados.

5.2 Impuestos. Cada parte será responsable, de conformidad con las leyes aplicables, de identificar y pagar todos los impuestos, contribuciones y cargos gubernamentales (así como cualesquiera sanciones, intereses y o adiciones a los mismos) que sean impuestos a dicha parte con respecto a las transacciones y pagos bajo este Contrato. Todos los valores pagaderos por usted serán excluyentes de Impuestos Indirectos. Nosotros podremos cobrar, y usted pagará los Impuestos Indirectos aplicables que estuviéramos legalmente obligados o autorizados a recaudar de usted. Usted nos proporcionará la información que razonablemente podamos requerir para determinar si estamos obligados a cobrarle Impuestos Indirectos. Nosotros no recaudaremos, y usted no pagará, ningún Impuesto Indirecto por el cual usted nos presente un certificado de exención debidamente diligenciado o un certificado de pago directo por el cual podamos reclamar una exención del pago de dicho Impuesto Indirecto. Todos los pagos realizados por usted a nosotros bajo este Contrato se realizarán libres de cualquier retención o deducción de impuestos. En caso de que cualquier impuesto (por ejemplo, impuestos retenidos por operaciones extranjeras) deba ser retenido de cualquier pago, usted pagará las cantidades adicionales que

resulten necesarias para asegurar que la cantidad neta recibida por nosotros sea igual a la cantidad pagadera bajo este Contrato. Nosotros le proporcionaremos los formularios fiscales que nos sean razonablemente solicitados para reducir o eliminar el valor de cualquier retención o deducción de impuestos con respecto a los pagos realizados bajo este Contrato.

6. Suspensión temporal

6.1. En general. Podremos suspender su derecho o el de cualquier Usuario Final de acceder o usar parte o la totalidad de los Servicios Ofrecidos de inmediato mediante notificación a usted, si razonablemente determinamos que:

(a) el uso de los Servicios Ofrecidos por usted o por un Usuario Final (i) representa un riesgo de seguridad para los Servicios Ofrecidos o para cualquier tercero, (ii) podría impactar negativamente nuestros sistemas, los Servicios Ofrecidos o los sistemas o Contenido de cualquier otro Cliente AWS, (iii) pudiera hacer que nosotros, nuestras filiales o cualquier tercero, incurriéramos en responsabilidad, o (iv) pudiera ser fraudulento;

(b) usted o cualquier Usuario Final está incumpliendo este Contrato;

(c) usted ha incumplido sus obligaciones de pago bajo la Sección 5; o

(d) usted ha dejado de operar en el curso ordinario, ha realizado una cesión para el beneficio de acreedores o cualquier disposición similar de sus bienes, o se encuentra sujeto a un proceso de quiebra, reorganización, liquidación, disolución o cualquier otro proceso similar.

6.2 Efectos de la suspensión. Si nosotros suspendemos su derecho de acceder o utilizar una porción o la totalidad de los Servicios Ofrecidos:

(a) usted continuará siendo responsable por todos los cargos que incurra durante el periodo de suspensión; y

(b) no tendrá derecho a obtener créditos de servicios de conformidad con los Contratos de Nivel de Servicio durante cualquier periodo de suspensión.

7. Vigencia; Terminación.

7.1 Vigencia. La vigencia de este Contrato comenzará a partir de la Fecha de Vigencia y se mantendrá en vigor hasta su terminación de conformidad con esta Sección 7. Cualquier aviso de rescisión de este Contrato por cualquier parte a la otra deberá incluir una Fecha de Terminación que cumpla con los periodos de notificación previa establecidos en la Sección 7.2

7.2 Terminación.

(a) Terminación por Conveniencia. Usted podrá dar por terminado este Contrato por cualquier razón informándonos al respecto y cerrando sus cuentas por todos aquellos Servicios para los que ofrecemos mecanismos de cierre de cuenta. Nosotros podremos terminar este Contrato por cualquier razón mediante aviso con un mínimo de 30 días de anticipación.

(b) Terminación con justa causa.

- (i) Por cualquiera de las Partes. Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado este Contrato por justa causa, si la otra parte incurre en un incumplimiento sustancial y dicho incumplimiento sustancial no es subsanado en un plazo de 30 días a partir de la recepción del aviso de la otra parte. A más tardar en la Fecha de Terminación, usted cerrará su cuenta.
- (ii) Por Nosotros. Nosotros también podremos dar por terminado este Contrato de inmediato mediante notificación a usted (A) por justa causa, si tenemos el derecho de suspensión según la Sección 6, (B) en caso de que nuestra relación con un tercero que proporcione software crítico u otra tecnología utilizada para brindar los Servicios Ofrecidos concluyera, terminara o nos fuera requerido modificar la manera en la que proporcionamos el software o cualquier otra tecnología como parte de los Servicios, o (C) para efectos de cumplir con la ley o con requerimientos de autoridades gubernamentales.

7.3 Efectos de la terminación.

(a) En general. Tras la Fecha de Terminación:

- (i) salvo lo dispuesto en la Sección 7.3(b), todos sus derechos bajo este Contrato se extinguen inmediatamente;
- (ii) usted seguirá siendo responsable de todos los cargos que hubiere incurrido hasta la Fecha de Terminación y será responsable de todos los cargos que incurra durante el periodo de post-terminación descrito en la Sección 7.3(b);
- (iii) usted devolverá inmediatamente o, por instrucción nuestra, destruirá todo el Contenido AWS que se encuentre en su poder, y
- (iv) Las Secciones 4.1, 5, 7.3, 8 (salvo la licencia otorgada a usted en la Sección 8.3), 9, 10, 11, 13, y 14 continuarán vigentes de conformidad con sus términos.

(b) Post-Terminación. A no ser que demos por terminado su uso de los Servicios Ofrecidos de conformidad con la Sección 7.2 (b), durante los 30 días posteriores a la Fecha de Terminación:

- (i) no tomaremos acciones para remover Su Contenido de los sistemas AWS como resultado de la terminación; y
- (ii) le permitiremos recuperar Su Contenido de los Servicios únicamente si usted ha pagado la totalidad de los montos adeudados bajo este Contrato.

Para cualquier uso de los Servicios con posterioridad a la Fecha de Terminación, se aplicarán los términos de este Contrato y usted deberá pagar los cargos aplicables a las tarifas establecidas en la Sección 5.

8. Derechos de propiedad.

8.1 Su Contenido. Salvo lo dispuesto en esta Sección 8, nosotros no obtenemos de usted o sus licenciantes ningún derecho sobre Su Contenido en virtud de este Contrato. Usted acepta que utilicemos su Contenido para proporcionar los Servicios Ofrecidos a usted y a cualquier Usuario Final.

8.2 Derechos adecuados. Usted declara y garantiza que: (a) usted o sus licenciantes tienen la propiedad, titularidad e interés en y sobre Su Contenido y Sugerencias; (b) usted tiene los derechos sobre Su Contenido y Sugerencias que se requieren para otorgar los derechos contemplados en este Contrato, y (c) nada en Su Contenido o el uso de Su Contenido o los Servicios Ofrecidos por el Usuario Final violan la Política de Uso Aceptable.

8.3 Licencia de Servicios Ofrecidos. Nosotros o nuestros licenciantes, poseemos todos los derechos de propiedad, titularidad e interés en y respecto de los Servicios Ofrecidos y de toda la tecnología relacionada, así como los derechos de propiedad intelectual. Le otorgamos a usted una licencia limitada, revocable, no exclusiva, no sublicenciable y no transferible para realizar lo siguiente: (a) acceder y utilizar los Servicios exclusivamente de conformidad con este Contrato, y (b) copiar y utilizar el Contenido AWS exclusivamente en relación con el uso permitido de los Servicios. Salvo lo dispuesto en esta Sección 8.3, usted no obtendrá derecho alguno a los Servicios Ofrecidos bajo el presente Contrato, de nosotros nuestras filiales o nuestros licenciantes, incluyendo cualquier derecho de propiedad intelectual relacionado. Algún Contenido AWS y Contenido de Terceros podrá ser proporcionado a usted bajo una licencia por separado, tal como la Licencia Apache, Versión 2.0 o cualquier licencia de fuente abierta. En caso de conflicto entre este Contrato y cualquier licencia, la licencia separada prevalecerá respecto al Contenido AWS o Contenido de Terceros que sea el objeto de dicha licencia separada.

8.4 Restricciones a la Licencia. Ni usted ni ningún Usuario Final usará los Servicios Ofrecidos de manera alguna o con un propósito diferente al expresamente permitido por el presente Contrato. Ni Usted ni ningún Usuario Final podrá o intentará (a) modificar, distribuir, alterar, falsificar, reparar o de cualquier otra manera crear trabajos derivados de cualquier Contenido incluido en los Servicios Ofrecidos (salvo que dicho Contenido incluido en los Servicios Ofrecidos le sea proporcionado mediante una licencia separada que expresamente permita la creación de trabajos derivados), (b) utilizar ingeniería inversa, desensamblar o descompilar los Servicios Ofrecidos o aplicar cualquier otro proceso o procedimiento para derivar el código fuente de cualquier software incluido en los Servicios Ofrecidos (salvo que las leyes aplicables no permitan esta restricción), (c) acceder o utilizar los Servicios Ofrecidos con la intención de evitar los cargos o exceder los límites de uso o cuotas; o (d) revender o sublicenciar los Servicios Ofrecidos. Usted solamente podrá usar las Marcas AWS de conformidad con las Lineamientos de Marcas Registradas AWS. Usted no incurrirá en falsedad de declaraciones o distorsionará la relación entre nosotros y usted (incluyendo declaraciones o implicaciones de que nosotros lo apoyamos, promovemos, patrocinamos o contribuimos a usted o a sus objetivos de negocios). Usted no insinuará ninguna relación o afiliación entre nosotros y usted salvo respecto de lo expresamente permitido por este Contrato.

8.5 Sugerencias. Si usted nos proporciona cualquier Sugerencia, tanto nosotros como nuestras filiales tendremos el derecho de usar las Sugerencias sin restricción. Por el presente usted nos cede irrevocablemente todos los derechos, titularidad e interés en y sobre las Sugerencias y acuerda proporcionarnos cualquier asistencia que podamos requerir para documentar, perfeccionar y mantener nuestros derechos respecto a las Sugerencias.

9. Indemnización.

9.1 General. Usted defenderá, indemnizará y mantendrá indemnes a AWS, nuestras filiales y licenciantes, así como a sus respectivos empleados, funcionarios, directores y representantes, frente a cualquier Pérdida que surja o resulte de una reclamación de un tercero en relación con: (a) su uso o el uso por cualquier Usuario Final de los Servicios Ofrecidos (incluyendo cualesquiera actividades realizadas bajo su Cuenta AWS y el uso de la misma por sus empleados y personal), (b) incumplimiento de este Contrato o violación a cualquier ley aplicable por parte de usted, los Usuarios Finales, Su Contenido o Sus Presentaciones; o (c) un conflicto entre usted y cualquier Usuario Final. Usted también reembolsará los gastos legales razonables, así como el tiempo y materiales de nuestros empleados y contratistas utilizados para responder a los requerimientos u órdenes judiciales asociadas con reclamaciones de terceros descritas en los literales (a) a (c), a nuestras tarifas por hora vigentes en ese momento.

9.2 Propiedad Intelectual.

- (A) Sujeto a las limitaciones de esta Sección 9, AWS defenderá al Cliente y a sus empleados, consejeros y directores frente a cualquier reclamación de terceros en la cual se alegue que los Servicios infringen o malversan los derechos de propiedad intelectual de dicho tercero. Así mismo AWS pagará los montos estipulados al respecto en cualquier sentencia o acuerdo de resolución adversos.
- (B) Sujeto a las limitaciones de esta Sección 9, el Cliente defenderá a AWS, sus Filiales y sus respectivos empleados, consejeros y directores ante cualquier reclamación de terceros en la cual se alegue que cualquier Su Contenido infringe o malversa los derechos de propiedad intelectual de terceros. Así mismo el Cliente pagará los montos estipulados al respecto en cualquier sentencia o acuerdo de resolución adversos.
- (C) Ninguna de las partes tendrá obligaciones o responsabilidades bajo esta Sección 9.2 derivadas de la infracción por combinación de los Servicios o Su Contenido, según corresponda, con cualquier otro producto, servicio, software, datos, contenido o método. Además, AWS no tendrá ninguna obligación o responsabilidad derivada del uso por parte del Cliente o del Usuario final de los Servicios después de que AWS haya notificado al Cliente que suspende dicho uso. Los recursos proporcionados en esta Sección 9.2 son los únicos y exclusivos recursos para cualquier reclamación de terceros por infracción o apropiación indebida de derechos de propiedad intelectual ya bien sea por los Servicios o por Su Contenido.
- (D) Para cualquier reclamación cubierta por la Sección 9.2 (a), AWS, podrá a su elección:
 - (i) adquirir los derechos de uso de la parte de los Servicios presuntamente infractores;
 - (ii) reemplazar la supuesta parte infractora de los Servicios por una alternativa no infractora;
 - (iii) modificar la supuesta parte infractora de los Servicios para que no sea infractora;
 - o (iv) rescindir la presunta parte infractora de los Servicios o este Contrato.

9.3 Proceso. Las obligaciones bajo esta Sección 9 se aplicarán solamente si la parte que solicita defensa o indemnización: (a) da a la otra parte pronto aviso por escrito de la demanda; (b) permite a la otra parte controlar la defensa y resolución de la demanda; y (c) coopera razonablemente con la otra parte (a expensas de la otra parte) en la defensa y resolución de la demanda. En ningún caso cualquiera de las partes acordará la transacción de una demanda que implique un compromiso sin el consentimiento por escrito de la otra parte, a excepción del pago pecuniario.

10. Negación de responsabilidad.

LOS SERVICIOS OFRECIDOS SE PRESTAN “COMO ESTÁN”. SALVO EN LA MEDIDA EN QUE LO PROHÍBA LA LEY, O EN LA MEDIDA EN QUE SE APLIQUEN DERECHOS QUE NO PUEDAN SER EXCLUIDOS, LIMITADOS O RENUNCIADOS, NOSOTROS, NUESTRAS FILIALES Y LICENCIANTES (A) NO OFRECEMOS DECLARACIONES O GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, EXPRESAS, IMPLÍCITAS, LEGALES U OTRAS RESPECTO DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS O EL CONTENIDO DE TERCEROS, Y (B) NEGAMOS CUALQUIER GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA O EXPRESA (I) DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA, APTITUD PARA UN USO DETERMINADO, NO VIOLACIÓN O GOCE PACÍFICO, (II) QUE SURJA DE CUALQUIER CURSO DE NEGOCIACIONES O USO COMERCIAL, (III) QUE LOS SERVICIOS OFRECIDOS O EL CONTENIDO DE TERCEROS ESTARÁN LIBRES DE INTERRUPCIONES, ERRORES O DE COMPONENTES DAÑINOS, Y (IV) QUE CUALQUIER CONTENIDO SERÁ SEGURO Y NO SUFRIRÁ DAÑOS O PÉRDIDAS.

11. Limitaciones de responsabilidad.

NOSOTROS, NUESTRAS FILIALES Y LICENCIANTES NO SEREMOS RESPONSABLES ANTE USTED POR CUALESQUIERA DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, INCIDENTALES, ESPECIALES, EMERGENTES O PUNITIVOS (INCLUYENDO LUCRO CESANTE, PÉRDIDAS DE INGRESOS, CLIENTES, OPORTUNIDADES, *GOODWILL*, USO O DATOS), INCLUSO SI UNA PARTE HA SIDO INFORMADA DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS. ADEMÁS, NI NOSOTROS NI CUALQUIERA DE NUESTRAS FILIALES O LICENCIANTES SEREMOS RESPONSABLES POR CUALQUIER COMPENSACIÓN, REMBOLSO O DAÑO ALGUNO QUE SE SUSCITE EN RELACIÓN CON: (A) SU INCAPACIDAD DE USAR LOS SERVICIOS, INCLUYENDO COMO RESULTADO DE CUALQUIER (I) TERMINACIÓN O SUSPENSIÓN DEL PRESENTE CONTRATO O POR SU USO O ACCESO A LOS SERVICIOS OFRECIDOS, (II) LA DESCONTINUACIÓN POR NUESTRA PARTE DE CUALQUIERA O LA TOTALIDAD DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS, O (III) SIN LIMITAR CUALQUIER OBLIGACIÓN BAJO LOS CONTRATOS DE NIVEL DE SERVICIO, CUALQUIER SALIDA DE SERVICIO NO PREVISTA O NO PROGRAMADA, TOTAL O PARCIAL, DE LOS SERVICIOS POR CUALQUIER MOTIVO; (B) EL COSTO DE ADQUISICIÓN DE BIENES O SERVICIOS SUSTITUTOS; (C) CUALQUIER INVERSIÓN, GASTO O COMPROMISO REALIZADOS POR USTED EN RELACIÓN CON ESTE CONTRATO O SU USO O ACCESO A LOS SERVICIOS OFRECIDOS O; (D) CUALQUIER ACCESO NO AUTORIZADO, ALTERACIÓN O ELIMINACIÓN, DESTRUCCIÓN, DAÑO, PÉRDIDA O NO ALMACENAMIENTO DE CUALQUIER CONTENIDO U OTRA INFORMACIÓN DE SU PROPIEDAD. EN TODO CASO, EXCEPTO POR OBLIGACIONES DE PAGO BAJO LA SECCIÓN 9.2, LA RESPONSABILIDAD TOTAL AGREGADA NUESTRA Y DE NUESTRAS FILIALES Y LICENCIANTES NO PODRÁ EXCEDER EL VALOR DE LAS SUMAS EFECTIVAMENTE PAGADAS POR USTED DE CONFORMIDAD CON ESTE CONTRATO, POR EL SERVICIO QUE ORIGINÓ EL RECLAMO DURANTE LOS DOCE MESES ANTERIORES A LA RECLAMACIÓN.

12. Modificaciones al Contrato.

Nosotros podremos modificar este Contrato (incluyendo cualquier Política) en cualquier momento, mediante la publicación de una versión revisada en el Sitio AWS o mediante notificación en cualquier otra forma dada de conformidad con la Sección 13.10; en el entendido de que nosotros daremos aviso con al menos 90 días de anticipación de conformidad con la Sección 13.10 con

respecto a cambios adversos a cualquier Contrato de Nivel de Servicio. Sujeto al requerimientos de previo aviso de 90 días con respecto de cambios adversos a los Contratos de Nivel de Servicio, los términos modificados serán efectivos a partir de la fecha de su publicación o, si usted fuere notificado por correo electrónico, según se indique en el mensaje de correo electrónico. Al continuar el uso de los Servicios Ofrecidos con posterioridad a la fecha efectiva a las modificaciones previstas en este Contrato, usted acepta someterse a los términos modificados. Será su responsabilidad revisar el Sitio AWS regularmente respecto de modificaciones a este Contrato. La última fecha de modificación de este Contrato se encuentra señalada al final del mismo.

13. Disposiciones generales.

13.1 Cesión. Usted no podrá ceder o transferir este Contrato, o cualquiera de sus derechos y obligaciones en virtud del mismo, sin nuestro consentimiento previo por escrito. Cualquier cesión o transferencia en violación de esta Sección 13.1 será nula. Sujeto a lo anterior, este Contrato será vinculante y redundará en beneficio de las partes y sus respectivos sucesores y cesionarios.

13.2 Integridad del Contrato. Este Contrato incorpora las Políticas mediante referencia y constituye la totalidad del acuerdo entre usted y nosotros en relación con el objeto del mismo. Este Contrato reemplaza cualquier declaración, entendimiento, comunicación o acuerdo previo o contemporáneo entre usted y nosotros, ya sea escrito o verbal, en relación con el objeto de este Contrato (pero no sustituye compromisos previos de compra de Servicios, tales como Instancias Reservadas Amazon EC2). Nosotros no estaremos obligados y específicamente objetamos cualquier término, condición o disposición que sea diferente o adicional a las disposiciones del presente Contrato (bien sea que afecte este Contrato en forma sustancial o no), incluyendo a manera de ejemplo, cualquier termino, condición o disposición (a) que sea incluido por usted en cualquier orden, recibo, aceptación, confirmación, correspondencia u otro documento, (b) relacionado con cualquier registro en línea, respuesta a cualquier Solicitud de Oferta, Solicitud de Propuesta, Solicitud de Información o cualquier otro cuestionario, o (c) relacionado con los procesos de facturación que usted presente o nos solicite sean llenados por nosotros. Si los términos de este documento son inconsistentes con los términos contenidos en cualquier Política, prevalecerán los términos en este documento, con la salvedad de que los Términos de Servicio prevalecerán sobre este documento.

13.3 Fuerza Mayor. Ni nosotros ni nuestras filiales seremos responsables por cualquier demora o incumplimiento de cualquiera de nuestras obligaciones en virtud del presente, en la medida en que dichas fallas o demoras sean ocasionadas por eventos fuera de nuestro control razonable, incluyendo casos fortuitos, huelgas y otros disturbios industriales, fallas en el suministro de energía eléctrica, fallas en los servicios públicos o telecomunicaciones, terremotos, tormentas u otros elementos de la naturaleza, bloqueos, embargos, motines, actos u órdenes gubernamentales, actos de terrorismo o guerra.

13.4 Ley aplicable. Este Contrato, así como cualquier controversia que pueda surgir en virtud del mismo, se regirá por las leyes del Estado de Washington, excluyendo cualquier referencia a las reglas sobre conflicto de leyes. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no se aplicará a este Contrato.

13.5 Controversias. Cualquier controversia o reclamación relacionada en cualquier forma con su utilización de los Servicios Ofrecidos, o cualquier producto o servicio vendido o distribuido por AWS, será resuelta por arbitraje vinculante, en lugar de ser resuelta en un tribunal, salvo que usted podrá presentar reclamaciones en un tribunal de menor cuantía si éstas califican para ello. El *Federal Arbitration Act* y la ley federal de arbitraje se aplican a este Contrato.

No hay jueces o jurados en el arbitraje, y la revisión por una corte de un laudo arbitral es limitada. Sin embargo, un árbitro puede conceder de manera individual las mismas indemnizaciones y medidas que una corte (incluyendo medidas cautelares o declarativas o indemnización por daños), y debe observar los términos de este Contrato como lo haría un tribunal. Para iniciar un procedimiento de arbitraje, usted deberá enviar una carta solicitando el arbitraje y describiendo su reclamación a nuestro agente *Corporation Service Company*, 300 Deschutes Way SW, Suite 304, Tumwater, WA 98501. El arbitraje será efectuado por la Asociación Americana de Arbitraje (AAA) bajo sus reglas, que están disponibles en www.adr.org o llamando al 1-800-778-7879. El pago por la presentación, administración y los honorarios del árbitro se regirá por las reglas de la AAA. Nosotros reembolsaremos esos cargos por reclamaciones menores a \$10,000, a menos que el árbitro determine que las reclamaciones son frívolas. No reclamaremos gastos de abogados y costas del arbitraje a menos que el árbitro determine que las reclamaciones son frívolas. Usted podrá escoger que el arbitraje se lleve a cabo por teléfono, mediante comunicaciones por escrito, o en una ubicación convenida por las partes. **Usted y nosotros acordamos que cualquier procedimiento de resolución de controversias se llevará a cabo individualmente y no como una acción colectiva, consolidada o representativa.** Si por cualquier razón una reclamación procede en un tribunal en lugar de conocerse en arbitraje, **usted y nosotros renunciamos a cualquier derecho a un juicio con jurado.** Usted y nosotros acordamos que usted o nosotros podremos entablar demanda en un tribunal para que se prohíba la infracción o cualquier uso indebido de derechos de propiedad intelectual.

13.6 Cumplimiento de disposiciones comerciales. En relación con el presente Contrato, cada parte cumplirá con todas las leyes y normas aplicables en relación con el control de importaciones, reimportaciones, sanciones, anti-boicot, exportaciones y reexportaciones, incluyendo todas las leyes y normativas aplicables a las empresas de los EE.UU., tales como la Normativa de la Administración de Exportaciones, las Normas de Tráfico Internacional de Armas y los programas de sanciones económicas a países específicos implementados por la Oficina de Control de Activos Extranjeros. Se aclara que usted será responsable del cumplimiento en lo que se relaciona con la forma en que usted elija utilizar los Servicios Ofrecidos, incluyendo su transferencia y procesamiento de Su Contenido, el suministro de Su Contenido a Usuarios Finales, y la región de AWS en donde ocurra lo anterior. Usted declara y garantiza que usted y sus instituciones financieras o cualquier tercero que sea dueño o que lo controle a usted o a sus instituciones financieras, no han sido objeto de sanciones ni han sido incluidos de otra forma en cualquier lista de partes prohibidas, incluyendo, sin limitarse a ello, las listas mantenidas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, por el gobierno de los EE.UU. (v.g., la Lista de Nacionales Específicamente Designados (*Specially Designated Nationals List*) y la Lista de Extranjeros Evasores de Sanciones (*Foreign Sanctions Evaders List*) del Departamento del Tesoro de los EE.UU., y la Lista de Entidades del Departamento de Comercio de los EE.UU.), la Unión Europea o sus Estados Miembros o cualquier otra autoridad gubernamental aplicable.

13.7 Contratistas independientes, derechos no exclusivos. Nosotros y usted somos contratistas independientes, y nada de lo dispuesto en este Contrato se interpretará como la creación de una sociedad, participación conjunta, agencia o relación laboral. Ninguna de las partes o sus filiales es un agente de la otra parte para ningún propósito o tiene autoridad para obligar a la otra. Cada parte se reserva el derecho de (a) desarrollar u obtener el desarrollo para sí misma de productos, servicios, conceptos, sistemas o técnicas que sean similares o compitan con los productos, servicios, conceptos, sistemas o técnicas desarrollados o contemplados por la otra parte y (b) colaborar con terceros desarrolladores o integradores de sistemas que ofrezcan productos o servicios que compitan con los productos o servicios de la otra parte.

13.8 Idioma. Todas las comunicaciones y notificaciones efectuadas o dadas en virtud de este Contrato deberán realizarse en idioma inglés. Si nosotros proporcionamos una traducción de la versión en inglés del presente Contrato, en caso de cualquier controversia prevalecerá la versión en inglés del Contrato.

13.9 Confidencialidad y privacidad. Usted podrá usar la Información Confidencial AWS únicamente en relación con su uso de los Servicios Ofrecidos, de conformidad con lo permitido en virtud de este Contrato. Usted no revelará la Información Confidencial AWS durante la Vigencia y durante los 5 años posteriores a la fecha de vencimiento o terminación de la Vigencia. Usted tomará todas las medidas razonables para evitar la revelación, divulgación o uso no autorizado de la Información Confidencial AWS, incluyendo como mínimo, las medidas que usted adopta para proteger su propia información confidencial de naturaleza similar. Usted no hará comunicados de prensa o declaraciones públicas con respecto a este Contrato o su uso de los Servicios Ofrecidos.

13.10 Notificaciones.

(a) A Usted. Nosotros le podremos enviar cualquier notificación en virtud de este Contrato mediante: (i) la publicación de una notificación en el Sitio de AWS; o (ii) el envío de un mensaje a la dirección de correo electrónico asociada con su cuenta en ese momento. Las notificaciones que realicemos mediante publicación en el Sitio de AWS serán efectivas al ser publicadas y las notificaciones enviadas por correo electrónico serán efectivas en el momento del envío del correo electrónico. Es su responsabilidad mantener su dirección de correo electrónico actualizada. Se considerará que usted recibió cualquier correo electrónico enviado a la dirección de correo electrónico asociada con su cuenta en el momento en que nosotros enviemos el correo, ya sea que usted efectivamente reciba el correo o no.

(b) A Nosotros. Para notificarnos en relación con este Contrato, usted debe contactar a AWS como sigue: (i) por transmisión vía facsímil al 206-266-7010; o (ii) por entrega personal, mensajería exprés o mensajería registrada o certificada dirigida a Amazon Web Services, Inc., 410 Terry Avenue North, Seattle, WA 98109-5210, dirigida al Director Jurídico (*General Counsel*). Podremos actualizar el número de facsímil o la dirección de notificación mediante un aviso en el Sitio de AWS. Las notificaciones realizadas por entrega personal serán efectivas inmediatamente. Las notificaciones vía facsímil o por mensajería exprés serán efectivas un día hábil después de su envío. Las notificaciones enviadas por correo registrado o certificado serán efectivas tres días hábiles después de su envío.

13.11 Inexistencia de terceros beneficiarios. Salvo lo dispuesto en la Sección 9, este Contrato no crea ninguna clase de derechos de terceros beneficiarios para ninguna persona o entidad que no sea una parte del mismo.

13.12 Derechos del Gobierno de los Estados Unidos de América. Los Servicios Ofrecidos se prestan al gobierno de los Estados Unidos de América como “elementos comerciales”, “software comercial de computación”, “documentación para software comercial de computación” e “información técnica” con los mismos derechos y restricciones aplicables en general a los Servicios Ofrecidos. Si usted utiliza los Servicios Ofrecidos a nombre del gobierno de los Estados Unidos de América y estos términos no satisfacen las necesidades del Gobierno o son inconsistentes con las leyes federales en cualquier sentido, usted deberá discontinuar de inmediato el uso de los Servicios Ofrecidos. Los términos “objetos comercial” “software comercial de computación”, “documentación de software comercial de computación” y “datos técnicos” se definen en el *Federal Acquisition Regulation* y el *Defense Federal Acquisition Regulation Supplement*.

13.13 No renuncia. Si dejamos de hacer valer alguna disposición de este Contrato, tal hecho no constituirá una renuncia actual o futura a dicha disposición, ni limitará nuestro derecho a exigir posteriormente el cumplimiento de dicha disposición. Cualquier renuncia por nuestra parte deberá darse por escrito para tener validez.

13.14 Divisibilidad. Si cualquier disposición de este Contrato resultare inválida o no exigible, las disposiciones restantes se mantendrán en pleno vigor y efecto. Cualquier disposición inválida o no exigible se interpretará con miras a lograr el efecto y la intención de la disposición original. Si dicha interpretación no es posible, se eliminará la disposición inválida o no aplicable del Contrato, pero las demás disposiciones del mismo se mantendrán en pleno vigor y efecto.

14. Definiciones.

“Política de Uso Aceptable” significa la política disponible actualmente en <http://aws.amazon.com/aup> (y cualquier sitio sucesor o relacionado designado por nosotros), conforme pueda ser actualizada por nosotros de tiempo en tiempo.

“Información de Cuenta” significa información sobre usted que usted nos provea en relación con la creación o administración de su cuenta AWS. Por ejemplo, la Información de Cuenta incluye los nombres, nombres de usuario, números telefónicos, direcciones de correo electrónico e información de facturación asociados con su cuenta AWS.

“API” significa una interfaz de programa de aplicación.

“Información Confidencial AWS” significa la información no pública revelada por nosotros, nuestras filiales, socios de negocios o nuestros o sus respectivos empleados, contratistas o agentes que haya sido designada como confidencial o que, dada su naturaleza o las circunstancias de su revelación, razonablemente debiera ser considerada como confidencial. La Información Confidencial AWS incluye (a) información no pública relacionada con la tecnología, clientes, planes de negocios, actividades promocionales y de mercadeo, finanzas y otros asuntos de negocios nuestros o de nuestras filiales o socios de negocios; (b) información de terceros que estemos obligados a mantener confidencial; y (c) la naturaleza, contenido y existencia de discusiones y negociaciones entre usted y nosotros o nuestras filiales. La Información Confidencial AWS no incluye información que (i) sea o llegue a ser de dominio público, siempre que ello no derive de un incumplimiento del presente Contrato; (ii) es o era de su conocimiento al momento en el que la recibió de nuestra parte y que tal hecho pueda ser demostrado mediante documentación; (iii) sea recibida de un tercero que no adquirió o reveló la misma como resultado de un acto ilícito; o (iv) pueda demostrarse documentalmente que fue desarrollada independientemente por usted, sin referencia a la Información Confidencial AWS.

“Contenido AWS” significa el Contenido que nosotros o nuestras filiales pongamos a su disposición en relación con los Servicios o en el Sitio AWS para permitir el acceso y uso de los Servicios, incluyendo APIs, WSDL, Documentación, códigos muestra; bibliotecas de software; líneas de programación, pruebas de concepto, plantillas y otra información relacionada (incluyendo cualquiera de los anteriores que sea proporcionado por nuestro personal). El Contenido AWS no incluye los Servicios o el Contenido de Terceros.

“Marcas AWS” significa marcas registradas, marcas de servicio o nombres comerciales o de servicio, logos u otras designaciones de AWS y sus filiales puestas a su disposición en relación con este Contrato.

“**Sitio AWS**” significa <http://aws.amazon.com> (y cualquier sitio relacionado o sucesor señalado por nosotros), conforme sea actualizado por nosotros de tiempo en tiempo.

“**Contenido**” significa software (incluyendo imágenes de máquina), datos, textos, audio, video o imágenes.

“**Documentación**” significa las guías del usuario, las guías de admin (en cada caso excluyendo el contenido referido vía hipervínculo) para los Servicios disponibles en <http://aws.amazon.com/documentation> (y cualquier ubicación sucesora o relacionada designada por nosotros), conforme las mismas sean actualizadas por AWS de tiempo en tiempo.

“**Usuario Final**” significa cualquier persona o entidad que directa o indirectamente a través de otro usuario: (a) utilice o acceda a Su Contenido o (b) utilice o acceda de otro modo a los Servicios Ofrecidos bajo su cuenta. El término “Usuario Final” no incluye personas o entidades que utilizan o acceden a los Servicios o a cualquier Contenido bajo su propia cuenta AWS, en lugar de la cuenta asignada a usted.

“**Impuestos Indirectos**” significa impuestos y derechos, incluyendo sin limitación, IVA, impuestos sobre bienes y servicios, impuestos al consumo, impuestos a las ventas y transacciones e impuestos sobre ingresos brutos.

“**Pérdidas**” significa cualquier reclamación, daños, pérdidas, responsabilidades, costos y gastos (incluyendo honorarios razonables de abogados).

“**Políticas**” significa la Política de Uso Aceptable, la Política de Privacidad, los Términos del Sitio, los Términos de Servicio, las Lineamientos de Marca Registrada AWS, todas las restricciones descritas en el Contenido AWS y en el Sitio AWS y demás políticas o términos a los que se hace referencia o que se incorporen al presente Contrato, pero no incluirán informes o material de marketing a los que se haga referencia en el Sitio AWS.

“**Política de Privacidad**” significa la política de privacidad que se encuentra actualmente en <http://aws.amazon.com/privacy> (y cualquier sitio relacionado o sucesor designado por nosotros) conforme sea actualizada por nosotros de tiempo en tiempo.

“**Servicio**” significa cada uno de los servicios puestos a disposición por nosotros o nuestras filiales, incluyendo los servicios web descritos en los Términos de Servicio. Los Servicios no incluyen Contenido de Terceros.

“**Atributos de los Servicios**” significa los datos relacionados con el uso del Servicio en su cuenta, tales como identificadores de fuente, etiquetas de metadata, roles de acceso y seguridad, reglas, políticas de uso, permisos, estadísticas de uso e información analítica.

“**Contrato de Nivel de Servicios**” significa todos los acuerdos de nivel de servicio (*Service Level Agreements*) que ofrecemos con respecto a los Servicios y que se encuentran disponibles en el Sitio AWS, conforme sean actualizados por nosotros de tiempo en tiempo. Los Contratos de Nivel de Servicio que ofrecemos actualmente con respecto a los Servicios se encuentran disponibles en <https://aws.amazon.com/legal/service-level-agreements/> (y cualquier sitio relacionado o sucesor designado por nosotros) conforme sean actualizados por nosotros de tiempo en tiempo.

“Servicios Ofrecidos” significa los Servicios (incluyendo las APIs asociadas), el Contenido AWS, las Marcas AWS y cualquier otro producto y servicio proporcionado por nosotros bajo este Contrato. Los Servicios Ofrecidos no contemplan Contenido de Terceros.

“Términos de Servicio” significa los derechos y restricciones para Servicios específicos, disponibles en <http://aws.amazon.com/serviceterms> (y cualquier sitio relacionado o sucesor designado por nosotros) conforme sean actualizados por nosotros de tiempo en tiempo.

“Términos del Sitio” significa los términos de uso disponibles en <http://aws.amazon.com/terms/> (y cualquier sitio relacionado o sucesor designado por nosotros) conforme sean actualizados por nosotros de tiempo en tiempo.

“Sugerencias” significa todas las mejoras que usted nos sugiera respecto a los Servicios Ofrecidos.

“Vigencia” significa la vigencia del presente Contrato, descrita en la Sección 7.1.

“Fecha de Terminación” significa la fecha efectiva de terminación establecida de conformidad con la Sección 7, en un aviso de una parte a la otra.

“Contenido de Terceros” significa Contenido que sea puesto a su disposición por cualquier tercero en el Sitio AWS o en relación con los Servicios.

“Lineamientos de Marcas Registradas AWS” significa los lineamientos y licencia de marca registrada disponibles en <http://aws.amazon.com/trademark-guidelines/> (y en cualquier sitio relacionado o sucesor designado por nosotros) según puedan ser actualizados por nosotros de tiempo en tiempo.

“Su Contenido” significa Contenido que usted o cualquier Usuario Final nos transfiera para ser procesado, almacenado o alojado por los Servicios en relación con su Cuenta AWS y cualquiera de los resultados computacionales que usted o cualquier Usuario Final deriven de lo anterior a través de su uso de los Servicios. Por ejemplo, Su Contenido incluye Contenido que usted o cualquier Usuario Final almacena en el Servicio de Almacenamiento Sencillo de Amazon. Su Contenido no incluye Información de su Cuenta.

Última actualización 28 de Junio de 2017